

1344

С - 302

На правах рукописи



Семенова Элла Владимировна

**АННОТИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА
КАК СРЕДСТВО ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА
УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ СТУДЕНТОВ**

13.00.01 – общая педагогика, история педагогики и образования

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Саратов - 2007

СК

✓
000a

Работа выполнена в Федеральном государственном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Саратовский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского».

Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор
Железовская Галина Ивановна

Официальные оппоненты: заслуженный работник высшей школы,
доктор педагогических наук, профессор
Дружкин Александр Васильевич

кандидат педагогических наук, доцент
Дмитриченкова Светлана Владимировна

Ведущая организация – Пензенский государственный
педагогический университет

Защита состоится «29» марта 2007 г. в «9.00» часов на заседании диссертационного совета Д 212.243.12 при Саратовском государственном университете имени Н.Г. Чернышевского по адресу: 410012, г. Саратов, ул. Астраханская, д. 83, корпус 9, аудитория 218.

С диссертацией можно ознакомиться в Зональной научной библиотеке имени В.А. Артисевич Саратовского государственного университета имени Н.Г. Чернышевского.

Автореферат разослан «18» февраля 2007 г. и размещен на сайте www.sgu.ru/news

И.К. Кондаурова

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. В последнее десятилетие в российском обществе сформировалась новая концепция национального богатства, в состав которого сегодня включаются не только природные материальные ресурсы, но и интеллектуальные продукты, представленные совокупным творческим потенциалом профессионалов, готовых и способных к высокоэффективной деятельности в современном мире. Появление концепции выявило ряд принципиальных положений, определяющих требования к будущему специалисту, уровень подготовки которого определяется качеством его учебных достижений. В силу этого поиск путей и средств повышения качества учебных достижений обучающихся является одним из приоритетных направлений образовательной политики и актуальной междисциплинарной научно-прикладной проблемой.

Общеметодологической базой в разработке данной проблемы выступают: системный анализ качества образования (Н.А.Селезнева, В.В.Сериков, Н.А.Сорокин, А.И.Субетто, В.Г.Харчева, Ф.Э.Шереги, П.Штомпка, П.Г.Щедровицкий), управление качеством образования (Ю.Громыко, Б.А.Куган, А.М.Моисеев, М.М.Поташник) и его педагогический мониторинг (В.А.Кальней, А.С.Курте, С.Е.Шишов, L.Larry, S.Slaughter), учет требований Государственного образовательного стандарта как нормативной цели образования (О.А.Абдуллина, З.И.Калмыкова, Р.Х.Шакуров).

В контексте данных исследований осуществляется анализ знаний, умений и навыков как компонентов учебных достижений обучающихся в школе (В.И.Гинецинский, И.П.Калошина, С.И.Кисельгоф, И.И.Кулибаба, В.С.Леднев, И.Я.Лернер, Р.С.Немов, А.М.Сохор, Л.Ф.Спирин) и вузе (В.П.Беспалько, И.К.Журавлев, А.А.Орлов, Э.Стоунс). При выявлении путей повышения качества учебных достижений в образовательном процессе профессиональной школы рассматривают прочность усвоения знаний (В.П.Беспалько), сформированность личностных качеств выпускников (О.А.Абдуллина, З.И.Калмыкова, В.А.Сластенин), их готовность к творческой деятельности (В.И.Андреев, А.А.Деркач, Н.В.Кузьмина) и наличие конкурентоспособности (С.Я.Батышев, Н.В.Кузьмина, С.С.Муцных, Г.И.Ризз, В.А.Садовников; Дж.Равен, Ф.С.Шлехти).

Вместе с тем в ходе решения данной проблемы необходимо учитывать тот факт, что в условиях изменившейся геополитической ситуации, связанной с интеграцией России в мировое экономическое и культурное пространство, повышение качества учебных достижений будущих специалистов напрямую зависит от уровня владения ими иностранным языком в целях профессионального и личностного роста (Е.М.Верещагин, М.Датэ, В.В.Иванов, И.Е.Клюканов, В.Г.Костомаров, И.А.Мегалова, С.В.Муреева, З.Е.Фомина, В.А.Шулекина и др.).

Данное обстоятельство вызвано тем, что реалии сегодняшнего дня вынуждают современного специалиста все чаще становиться участником межкультурного диалога, позволяющего ему анализировать свою профессию-

тельную деятельность в контексте практики ведущих стран мирового сообщества, оценивать свои проблемы и достижения как в интракультурном, так и в интеркультурном аспектах. В связи с этим Концепция модернизации российского образования рассматривает изучение иностранного языка как значимый фактор, позволяющий современному специалисту лучше ориентироваться в профессиональной деятельности и окружающем мире.

Рассматривая уровень владения иностранным языком в ряду показателей учебных достижений будущего специалиста, мы особенно выделяем роль аннотирования. Основанный на ряде сложных языковых трансформаций, способствующих интеграции умений и навыков в разных формах речевой деятельности, данный процесс может выступать эффективным средством повышения качества учебных достижений студентов (Е.И.Бейдер, А.А.Вейзе, О.Я.Гойхман, М.Ф.Косилова, А.А.Леонтьев, Т.М.Надеина). Вместе с тем, как показывает анализ литературы, в массовой практике преподавания иностранного языка в неязыковых вузах недостаточно разработаны научно-теоретические и организационно-педагогические аспекты аннотирования иноязычного текста, что не способствует его эффективному использованию как средства повышения качества учебных достижений студентов.

Таким образом, *актуальность* настоящего исследования вытекает как из самой характеристики современной образовательной ситуации, создающей потребность в аннотировании как одном из средств повышения качества учебных достижений будущих специалистов, так и из уровня разработанности проблемы в современной научно-педагогической и методической литературе, где круг вопросов, связанных с поиском путей развития навыков аннотирования иноязычного текста в образовательном процессе неязыкового вуза освещен недостаточно полно.

Объективные условия современной социокультурной ситуации выявили известные *противоречия* между:

- возросшими требованиями к качеству учебных достижений выпускников неязыковых вузов и фактическим уровнем их знаний и умений в области аннотирования иноязычного текста;

- реальной возможностью студентов использовать знания и умения аннотирования иноязычного текста в целях повышения качества своих учебных достижений и недостаточностью теоретических и практических разработок по эффективной организации данного процесса в условиях неязыкового вуза.

Вышеизложенные противоречия позволили определить *проблему* настоящего исследования, которая состоит в поиске адекватных дидактических средств подготовки студентов к аннотированию иноязычного текста в целях повышения качества их учебных достижений в образовательном процессе неязыкового вуза.

Актуальность и недостаточная разработанность указанной проблемы, наличие противоречий и большая практическая значимость их разрешения обусловили выбор *темы* настоящего исследования: «Аннотирование иноязычного текста как средство повышения качества учебных достижений студентов».

Цель исследования заключается в научно-теоретическом и эмпирическом обосновании эффективности программы формирования знаний и умений аннотирования иноязычного текста как одного из дидактических средств повышения качества учебных достижений студентов.

Объект исследования: иноязычная речевая деятельность студентов неязыкового вуза.

Предмет исследования: аннотирование иноязычного текста как средство повышения качества учебных достижений студентов.

Гипотеза исследования: качество учебных достижений студентов значительно повысится, если:

- определена сущность учебных достижений как показателя качества образования студентов;

- выявлена и реализована взаимосвязь между формированием знаний и умений аннотирования иноязычного текста и совершенствованием перцептивных действий студентов, детерминирующих качество их учебных достижений;

- разработана, теоретически обоснована и внедрена в образовательный процесс программа, определяющая совокупность методологических подходов, организационно-методических процедур и дидактических средств и обеспечивающая поэтапное формирование знаний и умений аннотирования иноязычного текста у студентов неязыкового вуза;

- осуществлена комплексная диагностика не только результатов, но и процесса повышения качества учебных достижений студентов на основе сквозных критериев, которые в неизменном виде используются во время и после аннотирования каждого иноязычного текста.

Для достижения цели исследования и проверки сформулированной гипотезы предполагается решение ряда конкретных задач:

1. Раскрыть сущность и дать содержательную характеристику базовых понятий проблемы качества учебных достижений студентов, предложить авторский вариант их уточненных определений;

2. Выявить и обосновать роль аннотирования иноязычного текста в повышении качества учебных достижений студентов в образовательном процессе неязыкового вуза;

3. Экспериментально доказать эффективность программы формирования знаний и умений аннотирования иноязычного текста и системы педагогического мониторинга качества учебных достижений студентов.

Методологической основой исследования являются:

- положения, раскрывающие методологию педагогической науки и понятийный аппарат педагогики (С.И.Архангельский, В.С.Безрукова, Б.С.Гершунский, И.Д.Зверев, В.В.Краевский, М.Н.Скаткин, П.Г.Щедровицкий);

- теории, составляющие основу Концепции модернизации российского образования (Л.И.Анциферова, С.Я.Батышев, Е.П.Белозерцев, В.П.Беспалько, Б.М.Бим-Бад, Б.С.Гершунский, И.А.Колесникова, А.М.Новиков, Н.Н. Пахомов, Б.Г.Татур, В.Е.Шукунов и др.);

– концепции создания систем мониторинга качества образования (О.А.Абдуллина, З.И.Калмыкова, В.А.Кальней, А.С.Курте, Б.А.Куган, А.М.Моисеев, М.М.Поташиник, Н.А.Селезнева, В.В.Сериков, Н.А.Сорокин, А.И.Субетто, В.Г.Харчева, Р.Х.Шакуров, Ф.Э.Шереги, П.Штомпка);

– исследования, характеризующие состав и качество учебных достижений обучающихся в школе (В.И.Гинесинский, И.П.Калошина, С.И.Кисельгоф, И.И.Кулибаба, В.С.Леднев, И.Я.Лернер, Р.С.Немов, А.М.Сохор, Л.Ф.Спирин) и вузе (В.П.Беспалько, Г.И.Железовская, И.К.Журавлев, А.А.Орлов, Э.Стоунс);

– теории речевой деятельности, языковой компетенции, межкультурной коммуникации и компетенции (Н.И.Жиикин, И.А.Зимняя, И.Э.Клюканов, А.А.Леонтьев, А.Н.Леонтьев, Е.И.Пассов, Н.Л.Шамне, Э.П.Шубин, Л.В.Щерба, Н.Hymes Dell, A.R.Radcliff-Brown, N.Chomsky, H.Closs, W.H.Goodenough и др.);

– положения, раскрывающие теорию и методику аннотирования иноязычного текста (Е.И.Бейдер, А.А.Вейзе, Э.Г.Волчков, О.Я.Гойхман, Л.И.Зильберман, М.Ф.Косилова, А.А.Леонтьев, Т.М.Надеина; I.Gray, W.W.Natfield).

Методы исследования. Для решения поставленных задач и проверки исходных положений использовалась система взаимосвязанных и взаимодополняемых методов, адекватных цели и задачам проводимого исследования и соответствующих этапам экспериментальной работы.

В ходе поискового эксперимента применялся теоретико-методологический анализ психолого-педагогической, лингводидактической, философской и методической литературы по проблеме исследования; изучались программные документы, определяющие требования Государственного образовательного стандарта к уровню языковой подготовки будущих юристов; велось обобщение передового опыта обучения иностранному языку в условиях неязыкового вуза; осуществлялись анализ и синтез результатов поиска в информационно-поисковых системах с целью определения ведущих понятий, разработки комплексной программы исследования и прогнозирования итогов опытно-экспериментальной работы. Это позволило выявить степень разработанности проблемы в педагогической теории и массовой практике и наметить пути ее оптимального решения.

На центральном этапе исследования осуществлялся педагогический эксперимент, в ходе констатирующего и формирующего этапов которого велись личные наблюдения и экспериментальные поиски автора в процессе его непосредственной работы в качестве преподавателя иностранного языка, использовались общие диагностические (беседы, анкетирование, тестирование, анализ результатов деятельности студентов) и прогностические (моделирование, проектирование, прогнозирование, мысленный эксперимент) методы, применялась система контрольно-диагностических заданий.

На заключительном этапе работы в целях проверки достоверности полученных результатов применялись методы математической статистики об-

работки данных, что позволило выразить результаты педагогического эксперимента в количественных показателях.

Этапы и опытно - экспериментальная база. Исследование проводилось с 2002 по 2006 годы на базе Поволжского регионального юридического института Саратовской государственной академии права и включало три этапа.

На первом этапе (2002 – 2003 годы) осуществлялся анализ психолого-педагогической, философской, лингводидактической и социологической литературы по проблеме исследования; шло освоение информационного поля проблемы через систему Internet; определялись условия и средства эффективной организации процесса развития у будущего специалиста навыков аннотирования иноязычного текста с позиций требований педагогической теории и практики; анализировались основные теоретические понятия исследования, выявлялись их специфика и взаимосвязь; разрабатывались содержание и методика формирующего эксперимента.

На втором этапе (2003 – 2006 годы) велось изучение состояния массовой и инновационной практики работы неязыкового вуза по формированию у будущего специалиста знаний и умений аннотирования иноязычного текста как средства повышения качества его учебных достижений; научно обосновывалась и экспериментально апробировалась программа формирования знаний и умений аннотирования иноязычного текста и фиксировались результаты ее влияния на качество учебных достижений студентов; уточнялись задачи исследования; проводился констатирующий эксперимент, систематизировались и осмысливались его результаты; осуществлялся формирующий эксперимент; с учетом полученных в ходе его проведения результатов осуществлялась корректировка предложенной программы.

На третьем этапе (2006 год) формулировались итоговые положения и выводы; научно осмысливались и внедрялись в массовую практику полученные результаты, осуществлялась математическая статистика проверки их достоверности.

Научная новизна исследования состоит в том, что в процессе теоретического исследования выработаны уточненные определения базовых понятий «качество образования», «учебные достижения», «качество учебных достижений», «аннотирование»; в ходе теоретико-методологического анализа сущности аннотирования иноязычного текста как вида речевой деятельности студентов установлена его роль в повышении качества учебных достижений будущего специалиста в условиях образовательного процесса неязыкового вуза; научно обоснована и разработана программа формирования знаний и умений аннотирования иноязычного текста, методологическую базу которой составляет теория деятельности, согласно которой определяющим фактором развития личности выступают субъект-объектные отношения обучаемого к предметному содержанию деятельности и субъект-субъектные отношения обучаемого и обучающего, а процессуальный аспект представлен системой разнообразных лингвистических задач, расположенных по возрастанию сложности языкового материала и речевых операций с ним, осуществляемых в логике

пофазного продвижения; выявлен и содержательно охарактеризован состав структурных компонентов данной программы, включающий методологическую, методическую и дидактическую составляющие. Предложена система педагогического мониторинга качества учебных достижений студентов, адекватная динамике пофазного формирования знаний и умений аннотирования иноязычного текста и позволяющая на основе объективных и субъективных критериев и специально разработанного диагностического инструментария измерять не только результат, но и процесс языковой подготовки будущих специалистов неязыкового вуза.

Теоретическая значимость результатов исследования заключается в дополнении педагогического знания о качестве учебных достижений студентов; в углублении и развитии общепедагогических представлений о логике языковой подготовки студентов неязыковых вузов к аннотированию иноязычных текстов; в теоретическом осмыслении значимости этого вида речевой деятельности как средства повышения качества обученности студентов; в создании исходной теоретической базы для дальнейших исследований в области прогнозирования и развития направлений подготовки студентов неязыковых вузов к работе с иноязычными текстами.

Практическая значимость исследования заключается в направленности содержащихся в работе научно-теоретических положений, организационно-методических рекомендаций и выводов на совершенствование подготовки будущих специалистов средствами изучения иностранного языка; в востребованности для образовательного процесса неязыкового вуза программы формирования знаний и умений аннотирования иноязычного текста, позволяющей повышать качество учебных достижений студентов в целях их профессионального и личностного роста. Практические материалы и результаты исследования могут быть использованы в широкой диагностической и образовательной практике профессиональной школы, а также в системе повышения квалификации педагогических кадров.

Достоверность и обоснованность исследования обеспечивается научным подтверждением исходных теоретических положений; внутренней непротиворечивостью логики исследования; повторяемостью устойчивых результатов формирующего эксперимента, репрезентативностью объема выборок и значимостью экспериментальных данных; адекватностью применяемых методов целям и задачам исследования; продолжительностью опытно-экспериментальной работы; личном участием автора в экспериментальной деятельности в качестве преподавателя вуза; вариативной проверкой основных положений и выводов исследования в массовой практике; статистическим анализом итоговых данных.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Аннотирование как процесс логичного, ясного, доступного, краткого изложения основного содержания иноязычного текста предполагает ряд сложных языковых трансформаций по смысловому свертыванию, стяжению текста, заключающегося в слиянии текстовых предикатов, поглощении одного предиката другим путем их депредикации или комплексированности. Ос-

нову подготовки студентов к аннотированию текста составляет решение ими лингвистических задач, выполнение заданий, предтекстовых и послетекстовых упражнений.

2. Программа поэтапного формирования знаний и умений аннотирования иноязычных текстов, включающая методологическую, методическую и дидактическую составляющие и отвечающая следующим критериям: концептуальная обоснованность, ориентированная на стратегию системных изменений и предполагающая поэтапное продвижение студентов по фазам аннотирования иноязычного текста; направленность на поиск целевых, содержательных и процессуальных характеристик аннотирования иноязычного текста; ориентация на конечные цели, на подчинение всех дидактических средств, условий и действий конечному результату.

3. Система педагогического мониторинга качества учебных достижений студентов неязыкового вуза в процессе аннотирования иноязычного текста, представляющего собой непрерывное и длительное наблюдение и управление учебной деятельностью обучаемых, прогнозирование ее результативности. Мониторинг позволяет: студентам овладевать системой научных знаний и умений аннотирования иноязычного текста; преподавателю – активизировать процесс языковой подготовки студентов и осуществлять взаимосвязь между представлениями, понятиями и умениями работы с иноязычными текстами, оказывая тем самым воздействие на качество учебных достижений студентов.

Апробация и внедрение результатов исследования. Теоретические положения и результаты исследования излагались в научных докладах на Всероссийской научно-практической конференции «Эколингвистика: теория, проблемы, методы» (Саратов, 2003 г.), международной научно-методической конференции «Инновационные тенденции в системе высшего и среднего образования» (Саратов, 2005 г.), региональной научно-практической конференции «Актуальные проблемы модернизации непрерывного образования» (Саратов, 2005 г.), межвузовской научно-практической конференции «Стратегические векторы улучшения качества профессионального обучения» (Энгельс, 2005 г.), международной научно-практической конференции «Образование и воспитание студентов высшей школы в контексте духовных ценностей русской культуры» (Саратов, 2006 г.), VII Всероссийской научно-практической конференции «Интеграция научно-методической работы и системы повышения квалификации кадров» (Челябинск, 2006 г.), научно-методических конференциях в Саратовской государственной академии права «Организация самостоятельной работы в учебном процессе» (2004 – 2006 гг.).

Научные результаты исследования и организационно-методический инструментарий используются в образовательном процессе Саратовской государственной академии права, Поволжского регионального юридического института, Поволжской академии государственной службы в г. Балашове.

Структура диссертации обусловлена логикой и последовательностью решения задач исследования. Диссертация составляет 170 страниц машинописного текста, состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы, включающего 219 источников, и 5 приложений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении обосновывается актуальность исследования, определяются его цель, объект, предмет, гипотеза и задачи; излагаются положения, выносимые на защиту; раскрываются научная новизна и практическая значимость; даются сведения об апробации полученных результатов.

В первой главе «Теоретические основы повышения качества учебных достижений студентов в образовательном процессе неязыкового вуза» повышение качества образования анализируется как актуальная проблема, является сущность учебных достижений, обосновывается роль аннотирования иноязычного текста в повышении качества учебных достижений студентов.

Современный этап развития российского общества отмечен качественно новыми явлениями и процессами, охватывающими различные аспекты жизнедеятельности людей и механизмы государственного функционирования. Как следствие этого, произошла кардинальная смена требований к личности человека, способного к опережающей созидательной деятельности на основе творческой и профессиональной активности, умеющего жить и работать в новых социокультурных условиях. Вместе с тем в образовательной сфере накопилась масса нерешенных проблем, которые не позволяют нашей системе образования выйти на более высокий уровень функционирования. Анализ психолого-педагогической, общественно-политической, социологической и философской литературы (Л.И.Анциферова, В.П.Беспалько, Б.М.Бим-Бад, Б.С.Гершунский, А.М.Новиков, Н.Н.Пахомов, Ф.И.Перегудов, В.И.Слободчиков, Б.Г.Татур, П.Г.Щедровицкий, В.Е.Шукунов и др.) свидетельствует о том, что все они так или иначе восходят к проблеме повышения качества образования. Это происходит в силу того, что наступивший XXI век нередко называют веком качества, поскольку качество продукции и услуг выступает признаком высокой эффективности труда, высокоразвитой экономики, источником национального богатства, условием достойной жизни. Недаром в ряде исследований (В.В.Сериков, Н.А.Сорокин, П.Штомпка, Ф.Э.Шереги, В.Г.Харчева и др.) отмечается, что человечество стоит на пороге перехода к новой цивилизации – цивилизации качества. В России проблема качества стоит очень остро, поскольку тревогу вызывает качество деятельности различных государственных институтов и правовые нормы их функционирования. Но особенно актуальна проблема качества в образовательной сфере.

Анализ литературы показывает, что, несмотря на наличие исследований разного уровня и значительное число публикаций, понятие «качество образования» до сих пор так и не имеет однозначных трактовок. Это позволяет нам предложить авторское определение и рассматривать данный феномен как системную характеристику образования, отраженную в показателях и критериях, на основе которых осуществляется оценка степени соответствия реального процесса и результата образовательной деятельности.

Решая вопрос о критериях качества образования в условиях вуза,

большая часть исследователей (О.А.Абдуллина, З.И.Калмыкова, В.А.Кальней, Б.А.Куган, Н.А.Селезнева, С.Е.Шишов и др.) в роли таковых рассматривает *учебные достижения* студентов как совокупность количественных и качественных характеристик результатов их учебной деятельности.

Количественные характеристики в структуре учебных достижений студентов определяются на основе образовательных стандартов и включают всесторонний анализ содержательной подготовки, определяющейся совокупностью следующих компонентов:

- объем и качество общих и специальных знаний;
- уровень владения профессиональными умениями и навыками.

Качественные характеристики учебных достижений студентов показывают их профессиональное и личностное развитие и охватывают следующие параметры:

- культуру профессионального мышления;
- уровень развития творческих способностей;
- ценностное отношение к профессиональной деятельности;
- степень удовлетворенности профессией;
- наличие творческого опыта.

Обязательный учет не только количественных, но и качественных характеристик учебных достижений студентов связан с тем, что результаты обучения имеют две стороны – внешнюю (материализованные учебные достижения) и внутреннюю (личностные учебные достижения).

Вместе с тем анализ психолого-педагогической литературы (А.Г.Асмолов, С.Я.Батышев, А.А.Бодалев, В.П.Беспалько, Г.И.Железovская, А.М.Кондаков, И.А.Колесникова, Н.В.Кузьмина, А.К.Маркова, А.М.Новиков, В.А.Сластенин, В.И.Слободчиков и др.) показывает, что показателем эффективной деятельности образовательного учреждения выступают не сами по себе знания, умения и навыки, а *качество учебных достижений*, которое с точки зрения соответствия потребностям общества и задачам развития личности мы рассматриваем как степень освоения студентом содержания обучения и уровень осуществления учебно-познавательной и предстоящей профессиональной деятельности.

Традиционно показателем качества учебных достижений обучающихся выступает *успеваемость*, которая отражает степень усвоения знаний, умений и навыков, установленных учебными программами, с точки зрения их полноты, глубины и прочности и находит свое отражение в оценочных баллах. Применительно к профессиональной школе понятие «успеваемость» связано с определением того, какие когнитивные, социальные и эмоциональные успехи в учебе необходимы для той или иной квалификации, как и с какой интенсивностью в соответствии с определением когнитивных целей должно протекать обучение. В целях этого используется *педагогический мониторинг*, при котором на основе сравнения результатов диагностики определяется уровень учебных достижений студентов. Используя в ходе диагностики наблюдение, тестирование, анкетирование, анализ учебной деятельности, преподаватель может оценить учебные достижения студентов по трем уровням:

- высокий – положительные изменения к повышению уровня учебных достижений студента являются максимально возможными для него;
- средний – изменения произошли, но студент способен к большему;
- низкий – изменения не определены.

Педагогический мониторинг качества учебных достижений дает ценную информацию для глубокого анализа целей, содержания, организации образовательного процесса и последующих действий по его оптимизации. Кроме того, практика показывает, что контроль за качеством учебных достижений, сопровождающийся использованием систематизированных, адаптированных дидактических средств оценивания, создает установку на целеустремленное, ответственное отношение студентов к учебе, мотивацию обучения и продолжение самообразования.

В контексте нашего исследования рассматривались учебные достижения студентов, отражающие сформированность знаний и умений аннотирования иноязычного текста, а их качество определялось на основе диагностики перцептивных действий студентов в ходе работы над аннотациями. Данный выбор объясняется тем, что аннотирование, понимаемое нами как процесс логичного, ясного, доступного и дистанционного изложения основного содержания иноязычного текста, способствует интеграции знаний и умений в разных формах речевой деятельности, поскольку предусматривает целый ряд учебно-познавательных действий:

- 1) общий анализ текста, включающий определение вида издания, темы произведения, полноты и доступности изложения основных вопросов;
- 2) изучение дополнительных источников, в качестве которых могут выступать рецензии и критические статьи;
- 3) отбор сведений, характеризующих сущность данного текста и включающих систему опорных элементов;
- 4) литературное оформление и редактирование аннотации с позиций требований лаконичности, точности и конкретности.

Еще большим обучающим эффектом обладает аннотирование иноязычного текста, которое предполагает ряд сложных языковых трансформаций по смысловому свертыванию текста, активизирует умения различных видов чтения, приводит к мотивированному усвоению иноязычного материала и преодолению трудностей лексико-грамматического характера. Это происходит в силу того, что:

- основу аннотирования иноязычного текста составляет решение системы разнообразных лингвистических задач (цепочки задач), составленных по возрастанию сложности языкового материала и речевых операций с ним;
- решение лингвистических задач на начальном этапе аннотирования выступает как процесс раскрытия значения новых языковых единиц посредством точного восприятия смысла устных и письменных высказываний, достаточно определенных по содержанию и оформленных элементарными средствами изучаемого языка;

– на последующих этапах аннотирование предполагает немедленное использование введенных языковых единиц в основных видах речевой деятельности (при аудировании, чтении, говорении и письме);

– заключительный этап аннотирования состоит в извлечении ценной для студента информации о значении новых для него языковых единиц (прежде всего, специальных терминов);

– процесс запоминания при восприятии смысла речевых сообщений и их немедленном воспроизведении в устных и письменных высказываниях делает трудоемкий процесс одновременного овладения языковыми знаниями и речевыми операциями, необходимыми в процессе аннотирования, творческим и интересным, содействуя, тем самым, формированию устойчивого мотива обучения.

Таким образом, анализ специфики аннотирования иноязычного текста, обладающего высоким обучающим потенциалом, позволяет рассматривать его как действенное средство повышения качества учебных достижений студентов, поскольку оно:

– способствует развитию навыков логичного изложения материала и формирует необходимый комплекс речевых умений, т.к. первый и наиболее важный его этап связан с чтением, цель которого состоит в извлечении и переработке информации, содержащейся в тексте;

– имеет в своей основе психологические операции, связанные с переходом от речи к мысли (при аудировании и чтении), а также от мысли к речи (в процессе говорения и письма), которые являются эвристическими по своей сути и носят характер мыслительных коммуникативных задач;

– обеспечивает естественное взаимодействие видов речевого действия за счет слияния трех основных звеньев педагогического процесса: 1) введение материала (через аудирование и чтение), 2) тренировку, 3) контроль (через говорение, аудирование и чтение);

– совершенствует перцептивные действия студентов, связанные с умениями осуществлять смысловую обработку текста на основе овладения новым кодом, новыми приемами перекодирования информации с этого кода на код личностных смыслов;

– повышает качество когнитивных действий студентов, связанных с умениями оценивать воспринимаемый текст с учетом своего опыта и целей восприятия; соотносить информацию, получаемую из разных источников; обнаруживать и обеспечивать связность иноязычного текста;

– основывается на широком использовании профессионально значимых типов текстов, что позволяет воспринимать текст в контексте предстоящей профессиональной деятельности и на основе этого формировать умения «критического чтения» и «критического слушания»;

– является видом деятельности, который охватывает, практически, весь спектр учебных достижений студентов и наглядно демонстрирует уровень их обученности;

– позволяет преподавателю, имея даже минимальный стандартный набор текстов для аннотирования и используя современные методы и средства педагогического сопровождения этого процесса (например, решение лин-

гвистических задач, перефразирование, метод смысловой символики, упражнения на выработку умений смысловой обработки информации и т.д.), осуществлять индивидуальный подход в повышении качества учебных достижений студентов.

Во второй главе «Апробация программы формирования знаний и умений аннотирования иноязычного текста как средства повышения качества учебных достижений студентов» излагаются результаты опытно-экспериментального исследования.

Констатирующая часть экспериментальной работы проводилась на базе Поволжского регионального юридического института Саратовской государственной академии права в 2003 г. и включала два этапа: I этап – начальный; II этап – исходный для формирующего.

На первом этапе констатирующего эксперимента в ходе проведения контрольных срезов выявлялся исходный уровень сформированности у студентов знаний и умений аннотирования иноязычного текста, определяемый на основе объективных и субъективных критериев. Объективными критериями выступали зафиксированные в соответствующей документации оценки результатов деятельности студентов. Субъективные критерии включали следующие параметры:

- количество сформированных знаний и умений, позволяющих осуществлять различные виды аннотаций;
- полнота изложения основных идей текста в аннотации.

Соотношение данных критериев позволило выявить уровни сформированности у студентов знаний и умений аннотирования иноязычного текста.

Низкий уровень характеризовался тем, что аннотации содержали простой пересказ, который, как правило, был объемным, но неточным, строились с использованием заимствованных фраз и основывались на чтении и говорении как аспектах кодирования.

Средний уровень характеризовался тем, что аннотации были объемными по размеру, но не выявляли все идеи или неполно отражали конкретное содержание текста; содержали эпизодическое использование собственных фразеологических оборотов и основывались на чтении, говорении и письме как аспектах кодирования.

Высокий уровень характеризовался тем, что аннотации, выполненные сразу же после прочтения текста, передавали «своими словами» сжатое, полное и конкретное представление о тексте и основывались на чтении, письме и слушании как аспектах кодирования.

Диагностика исходного уровня сформированности знаний и умений аннотирования иноязычного текста осуществлялась в ходе контрольного среза на основе системы упражнений, разработанных на основе множественного выбора аннотаций:

- различных по виду (общая, аналитическая, оценочная, рекомендательная);
- сложности тематики, грамматики и стиля;
- специфической терминологии иноязычного текста.

Результаты, полученные в ходе констатирующего эксперимента, позволили выявить исходный уровень сформированности у студентов знаний и умений аннотирования иноязычного текста, что наглядно представлено в таблице 1.

Таблица 1.

Результаты первого контрольного среза

Уровень сформированности знаний и умений аннотирования иноязычного текста	Количество студентов		
	Группа А 32 чел.	Группа Б 33 чел.	Группа В 33 чел.
Низкий	14 чел. (42%)	13 чел. (40%)	14 чел. (42%)
Средний	13 чел. (41%)	15 чел. (44%)	13 чел. (40%)
Высокий	5 чел. (17%)	5 чел. (16%)	6 чел. (18%)

Результаты диагностики показали, что в уровнях сформированности знаний и умений аннотирования иноязычного текста у студентов, выполнявших задания контрольного среза, существенных различий не наблюдается. Это позволило нам рассматривать студентов группы А в качестве контрольной, а студентов групп Б и В – в качестве экспериментальных групп.

На втором этапе констатирующего эксперимента разрабатывалась авторская программа формирования у студентов знаний и умений аннотирования иноязычного текста, представленная методологической, методической и дидактической составляющими.

Методологическая составляющая программы основывалась на теории деятельности А.Н. Леонтьева и Л.С. Выготского, убедительно доказавших, что овладение продуктивным видом коммуникативной деятельности – письменной речью – выступает как результат постоянной мыслительной активности человека, в которой определяющим фактором развития выступают субъектно-объектные (отношение обучаемого к предметному содержанию деятельности) и субъектно-субъектные (отношения обучаемого и обучающего как равноправных, творчески сотрудничающих партнеров) отношения. С позиций данной теории необходимо, чтобы:

- коммуникативная направленность действий студентов, которая является не только целью, но и средством обучения, была достаточно мотивированной;

- речевой материал, подобранный для аннотирования, был информативно-содержательным и интересным для студентов.

Данные условия являются существенными в нашей работе с психологической точки зрения, поскольку интересный и разнообразный материал, подобранный для аннотирования, должен обеспечивать высокую мотивацию действий студентов и эффективную обратную связь.

При разработке *методической составляющей* авторской программы мы исходили из того, что в основе рациональной организации учебной деятельности обучающихся должна лежать динамика пофазного продвижения студентов в ходе формирования знаний и умений аннотирования, с позиций которого все звенья педагогического процесса должны максимально содействовать как формированию знаний и умений аннотирования иноязычного текста, так и способствовать повышению качества учебных достижений студентов.

В рамках *дидактической составляющей* авторской программы велась разработка языковых средств аннотирования, включающих лексические, морфологические и синтаксические средства, созданные с использованием конструирования, трансформации и исполнения на основе учёта особенностей развития устной и письменной речи на иностранном языке в неязыковом вузе. При выборе средств обучения мы руководствовались следующими основными принципами: а) формирование активного отношения студентов к изучению иностранного языка; б) стимулирование познавательной деятельности студентов; в) активизация мышления с учетом ведущей роли творческих компонентов перед формально-логическими; г) использование различных приемов умственной деятельности и их поэтапное закрепление; д) развитие творческой направленности личности студента.

Опираясь на вышеназванные принципы и учитывая опыт использования методов обучения, накопленный в педагогической практике, мы применяли методы традиционного (грамматико-переводной метод, аудиолингвальный метод, упражнение, объяснение и т.д.) и нетрадиционного характера (управляемое чтение, перекрестное чтение, альтернативное сравнение, интервью, избирательное прослушивание и т.д.). Данные методы предполагали активное включение студентов в деятельность по интеграции теоретических знаний и практического их воплощения в процессе составления аннотаций иноязычных текстов. В целях этого мы адаптировали учебно-методические пособия на английском языке, составленные с опорой на интенсивно-коммуникативную модель организации самостоятельной работы: («Становление самообразовательной среды», «От аудирования к устной и письменной речи», «Практикум по составлению аннотационного перевода и аннотаций»), ориентировались на следующие психолого-педагогические требования:

- 1) использование чтения, перевода, сжатия, изложения, оформления юридического документа в качестве структурных компонентов учебной деятельности по формированию знаний и умений аннотирования;
- 2) активизация речемыслительной активности обучаемых на основе реализации различных социально-групповых форм общения;
- 3) осуществление индивидуально-личностного подхода с целью формирования у обучаемых типов речевого поведения, адекватного составу речевых интенций, создающих уверенность в ходе письменного общения;
- 4) постоянная персонификация действий обучаемого в ситуациях общения, когда ему предлагается написать аннотацию, юридический документ;
- 5) информативная насыщенность содержания обучения;

6) диагностика не только результатов, но и процесса подготовки студентов к аннотированию иноязычного текста.

В целях этого нами использовались следующие методики: оценка уровня иноязычных знаний об аннотировании по разработанной нами анкете, диагностика динамики личностного роста, методика диагностики коммуникативной установки В.В.Бойко.

Формирующий эксперимент, направленный на апробацию авторской программы формирования у студентов знаний и умений аннотирования иноязычного текста проводился в период с 2003 по 2006 годы и осуществлялся в два этапа.

Цель *первого (подготовительного) этапа* опытно-экспериментальной работы, который охватывал первый семестр второго курса, определялась в соответствии с результатами, полученными в ходе констатирующего эксперимента и показавшими преимущественное наличие у студентов низкого уровня сформированности знаний и умений аннотирования иноязычного текста. В силу этого на первом этапе экспериментальной работы ставились следующие задачи:

- развитие умения грамотно читать и переводить иноязычный текст;
- накопление словарного запаса профессиональной терминологии для успешного аннотирования текстов специальной иноязычной литературы;
- освоение общепедагогических требований к знаниям и умениям аннотирования иноязычного текста;
- определение преподавателем иностранного языка тезауруса для реализации межпредметных связей со специальными (юридическими) и общепрофессиональными предметами (психология, педагогика, русский язык).

На решение намеченных задач было ориентировано содержание авторской программы, предусматривающей в качестве приоритетного направления работы на данном этапе формирующего эксперимента освоение материалов *спекурса по теории и практике чтения, перевода и аннотирования иноязычного текста*, в ходе которого формировались знания и умения, не только необходимые для составления аннотации, но и профессионально важные для будущего юриста:

- оценивать воспринимаемый текст с учетом своего опыта и цели восприятия;
- сопоставлять информацию, получаемую из разных источников;
- обнаруживать и обеспечивать связность аннотируемого текста.

На *втором (основном) этапе* формирующего эксперимента, который охватывал второй семестр второго курса, работа была ориентирована на освоение основных знаний и умений аннотирования иноязычного текста, что предусматривало следующие направления деятельности:

- постепенное погружение студентов в профессиональный иностранный язык, что достигалось путем изучения юридической терминологии в контексте освоения иностранного языка;

– изучение особенности теории и практики чтения, перевода иноязычного текста, что приводит к приобретению студентами устойчивых знаний и умений аннотирования;

– обучение работе с текстом с целью его компрессии, учитывая при этом характеристику текста, различную коммуникативную направленность, что является существенной частью письменной практики аннотирования и направлено на формирование умений письменного изложения материалов в аннотации.

В соответствии с авторской программой формирования у студентов знаний и умений аннотирования иноязычного текста работа на данном этапе осуществлялась в динамике пофазного продвижения.

I-я фаза направлялась на знакомство студентов с основными понятиями, отражающими сущность и специфику аннотации и аннотирования. В ходе этого студенты узнавали, что объем, структура, содержание и целенаправленность аннотаций могут быть различными в зависимости от функционального назначения и способа характеристики аннотируемых документов.

II-я фаза знакомила студентов с различными видами и типами аннотаций текстов, примеры которых содержались в специальной справочной литературе, учебно-методических пособиях или работах студентов старших курсов. В ходе этого анализу подлежали следующие аспекты аннотации: характеристика структуры и формы изложения материала, приемы введения клише и специальной оценочно-оформительской терминологии, использование ключевых слов, определение среднего размера аннотации, привлечение слов-организаторов научной мысли. В целях этого студенты выполняли три вида упражнений, направленных на формирование: 1) умений и навыков чтения, 2) умений обработки полученной при чтении информации, 3) умений аннотирования иноязычного текста в сфере профессионально-делового общения.

III-я фаза знакомила студентов с правилами рационального чтения, основу которого составил дифференциальный алгоритм как последовательность правил, позволяющих облегчить понимание и усвоение содержания текста. Методика составления аннотации с использованием дифференциального алгоритма чтения предполагала: 1) выделение в каждом абзаце ключевых слов, 2) определение темы текста, 3) составление плана текста по абзацам с опорой на ключевые слова, 4) составление текста аннотации по схеме, предусматривающей перечисление в ее основной части всех пунктов составленного плана. В ходе этого студенты выполняли упражнения на формирование умений понимать логику специального текста на иностранном языке.

IV-я фаза направлялась на овладение студентами речевыми операциями с языковым материалом и автоматизацию его применения на двух уровнях: 1) навыка реагирования речевыми действиями на отдельные элементы аннотирования (в объеме предложения), 2) навыка применения данных языковых средств для выражения заданного смысла фрагмента иноязычного текста в устной или письменной форме (в объеме смыслового блока из 3-5 предложений). В целях этого студентами выполнялись упражнения на формирование

умений быстро извлекать и обрабатывать основную информацию, полученную при чтении иноязычного текста.

V-я фаза нацеливала студентов на формирование знаний определять наиболее информативные части текста, а также части, содержащие дополнительную информацию. В ходе данного этапа работы студенты выполняли упражнения речевого характера, направленные на развитие умений, основанных на психологическом механизме осмысления информации. В целях этого использовалась система упражнений как функционально-структурное единство заданий различных типов, предлагаемых в определенной логической последовательности и объединенных целью, соответствующей учебной программе.

VI-я фаза, связанная с выполнением послетекстовых упражнений, была направлена на овладение студентами различными способами смыслового анализа юридической литературы на иностранном языке, главными из которых выступали следующие:

- объединение, основанное на сравнении смысла отдельных элементов текста, анализе и последующем синтезировании их общих черт;
- обобщение, предполагающее проникновение в текст, абстрагирование от второстепенных признаков и синтез наиболее существенной информации;
- стяжение, заключающееся в слиянии текстовых предикатов, поглощении одного предиката другим путем их депредикации или комплексированности.

Необходимо отметить, что на каждой фазе работы проводился мониторинг хода и результатов повышения качества учебных достижений на основе сквозных (объективных и субъективных) критериев.

По завершении формирующего эксперимента проводился итоговый контрольный срез, основанный на системе тестов, позволяющих выявить уровень сформированности у студентов контрольной и экспериментальных групп знаний и умений аннотирования иноязычного текста, что наглядно представлено в таблице 2.

Таблица 2.

Результаты итогового контрольного среза

Уровень сформированности знаний и умений аннотирования иноязычного текста	Группы студентов	
	Контрольная	Экспериментальные
	32 чел.	66 чел.
Низкий	9 чел. (28%)	12 чел. (18%)
Средний	18 чел. (56%)	26 чел. (39%)
Высокий	5 чел. (16%)	28 чел. (43%)

Как показали результаты опытно-экспериментальной работы, на заключительном этапе у студентов экспериментальных групп имела место положительная динамика в сформированности знаний и умений аннотирования иноязычного текста. Так, в экспериментальных группах было зафиксировано 12 студентов, имеющих низкий уровень сформированности знаний и умений аннотирования иноязычного текста, что составило 18% от общего количества. В то же время в контрольной группе этот уровень был отмечен у 9 студентов, что составило 28% от их общего количества. Одновременно с этим высокий уровень сформированности знаний и умений аннотирования показали 28 студентов (43%) экспериментальных групп против 5 студентов (16%) контрольной группы.

Для большей наглядности представим результаты контрольной и экспериментальных групп, полученные на заключительном этапе формирующего эксперимента, в виде диаграммы на рис.1.



Рис. 1. Итоговые результаты формирующего эксперимента

Таким образом, итоговый контрольный срез показал, что студенты экспериментальных групп имеют более высокие результаты в сформированности знаний и умений аннотирования иноязычного текста. Данное обстоятельство позволяет нам признать эффективность авторской программы формирования у студентов знаний и умений аннотирования иноязычного текста и разработанных к ней языковых средств.

Параллельно с этим в ходе формирующего эксперимента нами проверялось предположение о том, что формирование у студентов знаний и умений аннотирования иноязычного текста является средством повышения качества их учебных достижений, которыми в нашем исследовании выступали когнитивные (оценивание предложенного текста с учетом своего опыта и целей восприятия; соотнесение информации, получаемой из разных источников; обнаружение и обеспечение связности иноязычного текста) и перцептивные (осуществление смысловой обработки текста на основе перекодирования информации путем сжатия информации) действия студентов, выполняемые в ходе аннотирования. Качество учебных достижений студентов оценивалось нами на основе умения самостоятельно и полноценно выполнить за 20 мин задания по аннотированию иноязычного текста, что в контексте на-

шего исследования соответствовало высокому уровню сформированности знаний и умений аннотирования. Полученные результаты представлены в диаграмме на рис. 2, где N – количество студентов, достигших высокого уровня сформированности знаний и умений аннотирования; А, Б, В – группы, участвующие в эксперименте.

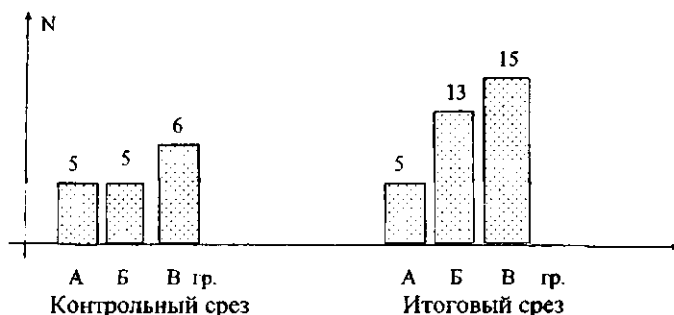


Рис. 2. Сравнительные результаты качества учебных достижений студентов по итогам констатирующего и формирующего экспериментов

Как видно из результатов, представленных в диаграмме на рис. 2, качество учебных достижений студентов экспериментальных групп, отработанных в ходе формирования знаний и умений аннотирования иноязычного текста, существенно повысилось, в то время как аналогичный показатель у студентов контрольной группы остался без изменений. Данное обстоятельство позволяет говорить о том, что аннотирование иноязычного текста выступает средством повышения качества учебных достижений студентов.

В заключении приводятся основные итоговые выводы, подтверждающие верность исходной гипотезы исследования.

1. В ходе проведения содержательного анализа сущности учебных достижений как показателя качества образования студентов представлены уточненные авторские определения понятий «качество образования», «учебные достижения», «качество учебных достижений», «аннотирование». Качество образования рассматривается как системная характеристика образования, отраженная в показателях и критериях, на основе которых осуществляется оценка степени соответствия реального процесса и результата образовательной деятельности. Учебные достижения студентов трактуются как совокупность количественных и качественных характеристик результатов их учебной деятельности. Качество учебных достижений трактуется как степень освоения студентом содержания обучения и уровень осуществления учебно-познавательной и предстоящей профессиональной деятельности. Аннотирование понимается как процесс логичного, ясного, доступного, дистанционно-го изложения основного содержания иноязычного текста.

2. Разработана и внедрена в образовательный процесс неязыкового вуза программа формирования у студентов знаний и умений аннотирования иноязычного текста, которая включала методологическую, методическую и дидактическую составляющие и отвечала следующим критериям: концептуальная обоснованность, ориентированная на стратегию системных изменений и предполагала поэтапное продвижение студентов по фазам аннотирования иноязычного текста; направленность на поиск целевых, содержательных и процессуальных характеристик аннотирования иноязычного текста; ориентация на конечные цели, на подчинение всех дидактических средств, условий и действий конечному результату.

3. Предложена система педагогического мониторинга качества учебных достижений студентов, отражающая динамику поэтапного формирования знаний и умений аннотирования иноязычного текста и позволяющая преподавателю активизировать процесс языковой подготовки студентов и осуществлять взаимосвязь между представлениями, понятиями и умениями работы с иноязычными текстами, оказывая тем самым воздействие на качество учебных достижений студентов, представленное совокупностью когнитивных (оценивание предложенного текста с учетом своего опыта и целей восприятия; соотнесение информации, получаемой из разных источников; обнаружение и обеспечение связности иноязычного текста) и перцептивных действий (осуществление смысловой обработки текста на основе перекодирования информации путем сжатия информации).

4. Разработан критериально-диагностический инструментарий выявления уровней сформированности у студентов знаний и умений аннотирования иноязычного текста, представленный объективными и субъективными критериями. Объективными критериями выступали зафиксированные в соответствующей документации оценки результатов деятельности студентов. Субъективные критерии включали следующие параметры: количество сформированных знаний и умений аннотирования иноязычного текста, позволяющих осуществлять различные виды аннотаций, полнота изложения основных идей текста в аннотации. Результаты итогового контрольного среза свидетельствуют о том, что по всем критериям студенты экспериментальных групп показали более высокие результаты, чем студенты контрольной группы, и добились устойчивой динамики роста уровня сформированности знаний и умений аннотирования иноязычного текста. Данное обстоятельство позволяет признать эффективность авторской программы формирования у студентов знаний и умений аннотирования иноязычного текста и успешность выполнения на ее основе экспериментального исследования.

5. Проведенное исследование не претендует на исчерпывающее рассмотрение путей повышения качества учебных достижений студентов, а предлагает один из возможных вариантов ее решения. Более глубокого изучения, на наш взгляд, требует выявление преемственности в организации процесса в условиях неязыкового вуза, мотивирующей будущего специалиста на потребность постоянно совершенствовать свою языковую подготовку в целях профессионального и личностного роста.

Основное содержание диссертации отражено в следующих публикациях автора:

1. Семенова, Э.В. Подходы к решению проблемы качества образования в вузе / Э.В. Семенова, Е.И. Балакирева // Эколингвистика: теория, проблемы, методы. Межвузовский сборник научных трудов / Под ред. А.М. Молодкина. – Саратов: «Научная книга», 2003. – С. 269-273 (0,25 п.л.).
2. Семенова, Э.В. Мониторинговое исследование качества образования в вузе / Е.И. Балакирева, Э.В. Семенова // Педагогика. Выпуск № 5. Межвузовский сборник научных трудов. – Саратов: «Научная книга», 2004. – С. 16-19 (0,19 п.л.).
3. Семенова, Э.В. Организация контроля самостоятельной работы студентов первого курса / Э.В. Семенова // Организация самостоятельной работы в учебном процессе: Сборник по материалам учебно-методической конференции. ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права». – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2004. – С. 48-52 (0,25 п.л.).
4. Семенова, Э.В. Психолого-педагогический аспект готовности студентов к самостоятельной учебной деятельности / Э.В. Семенова, З.И. Иванова // Инновационные тенденции в системе высшего и среднего образования: Материалы II международной заочной научно-методической конференции: В 2 ч. Ч.1. – Саратов: Изд-во «Научная книга», 2005. – С. 227-230 (0,19 п.л.).
5. Семенова, Э.В. Становление самообразовательной среды: Учебно-методическое пособие / Э.В. Семенова, З.И. Иванова. – Саратов: Изд-во «Научная книга», 2005. – 60 с. (3,75 п.л.).
6. Семенова, Э.В. К вопросу адаптации студентов к самостоятельной учебной деятельности / Э.В. Семенова, А.А. Иванов // Стратегические векторы улучшения качества профессионального обучения. Сборник научных статей / Под ред. З.И. Ивановой, С.А. Коротковой, А.В. Дружкина, А.А. Соловьевой. – Саратов, 2005. – С. 112-118 (0,37 п.л.).
7. Семенова, Э.В. Алгоритм проектирования педагогических технологий контроля учебных достижений / Э.В. Семенова // Интеграция методической (научно-методической) работы и системы повышения квалификации кадров: Материалы VII Всероссийской научно-практической конференции: В 6 ч. Ч. 1 / Ин-т доп. проф.-пед. образ.; Отв. ред. Д.Ф. Ильясов. – Челябинск: Изд-во «Образование», 2006. – С. 79-83 (0,25 п.л.).
8. Семенова, Э.В. Педагогическая диагностика учебных достижений студентов в процессе аннотирования / Э.В. Семенова // Вестник Саратовской государственной академии права. – Саратов, 2006. – № 4 (49). – С.171-174 (0,19 п.л.).
9. Семенова, Э.В. Аннотирование иноязычного текста как показатель качества учебных достижений студентов / Э.В. Семенова // Проблемы совершенствования профессиональной подготовки в вузах: Межвузовский сборник научных статей. – Саратов: СВИ ВВ МВД России, 2006. – С. 223-232 (0,56 п.л.).
10. Семенова, Э.В. Аннотирование иноязычного текста как средство повышения качества учебных достижений студентов: Учебно-методическое пособие / Э.В. Семенова. – Саратов: «Научная книга», 2006. – 92 с. (5,6 п.л.).

№ - 4 5 4 5

Подписано в печать 16.02.07. Формат 60×84¹/₁₆
Печ. л. 1,0. Тираж 100. Заказ № 170.

Отпечатано в ООО «Мона Лиза».
410005, г. Саратов, ул. Пугачевская, 159.
Тел.: (8452) 64-93-23.

